



Denna produkt är anpassad till Branschregler Säker Vatteninstallation. FM Mattsson garanterar produktens funktion om branschreglerna och produktens monteringsanvisning följs.



0284/03  
Kontroll Sintef

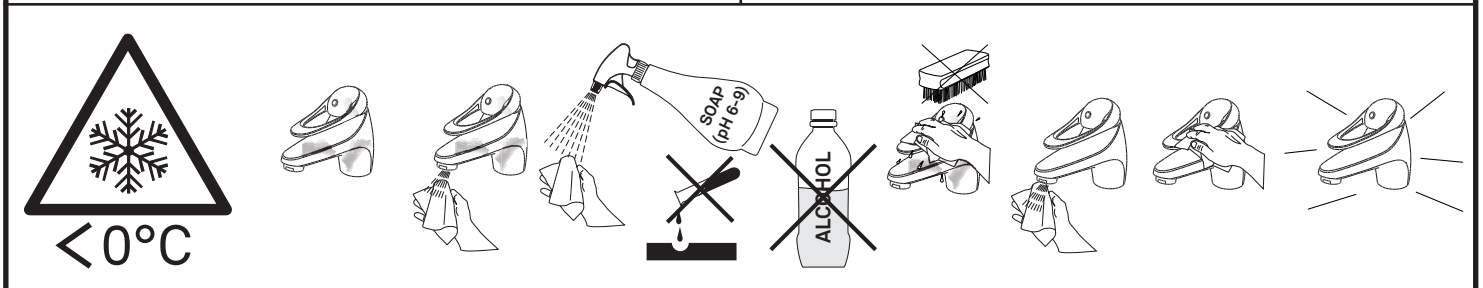
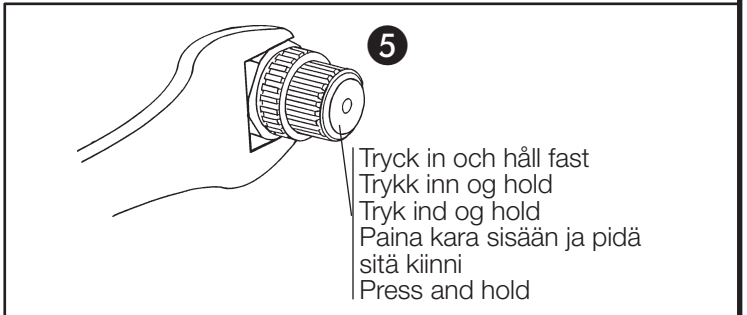
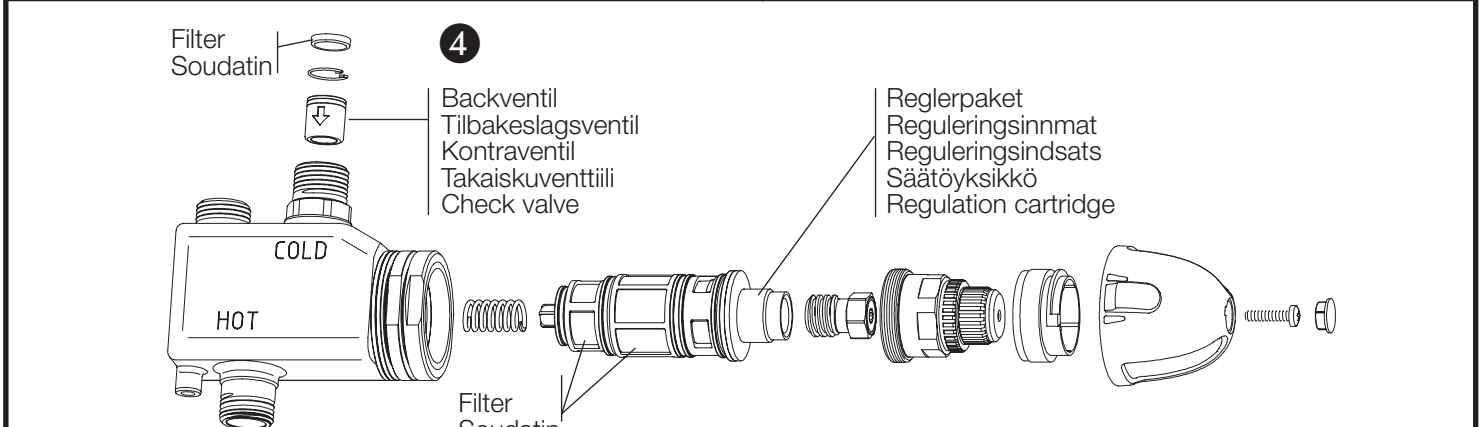
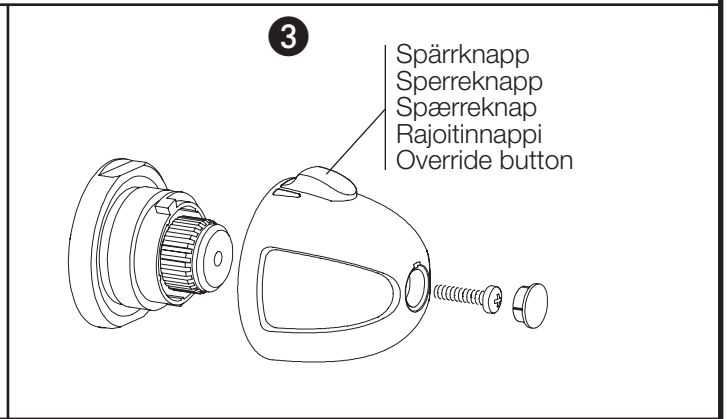
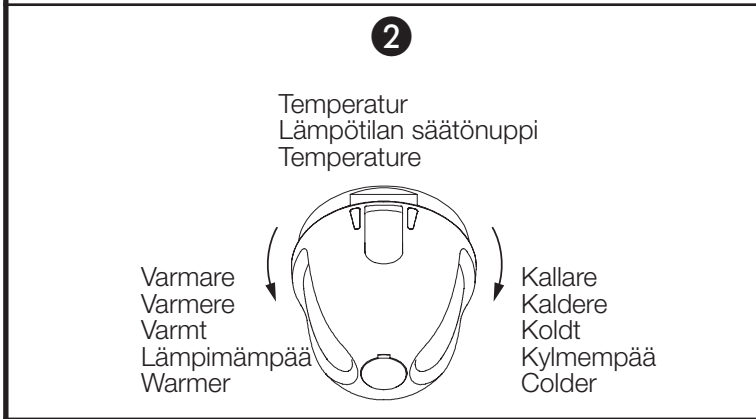
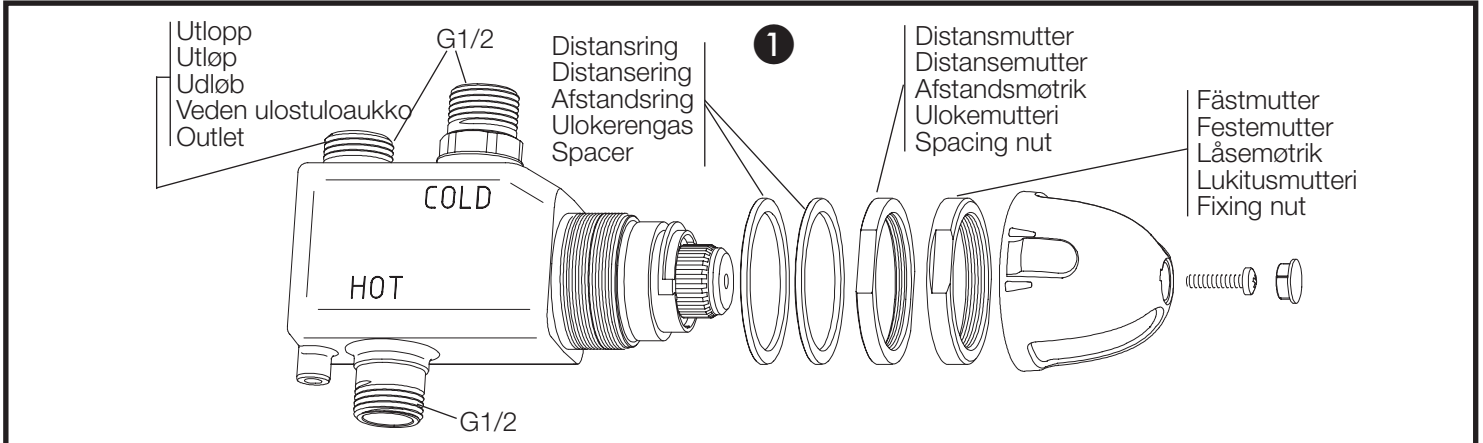


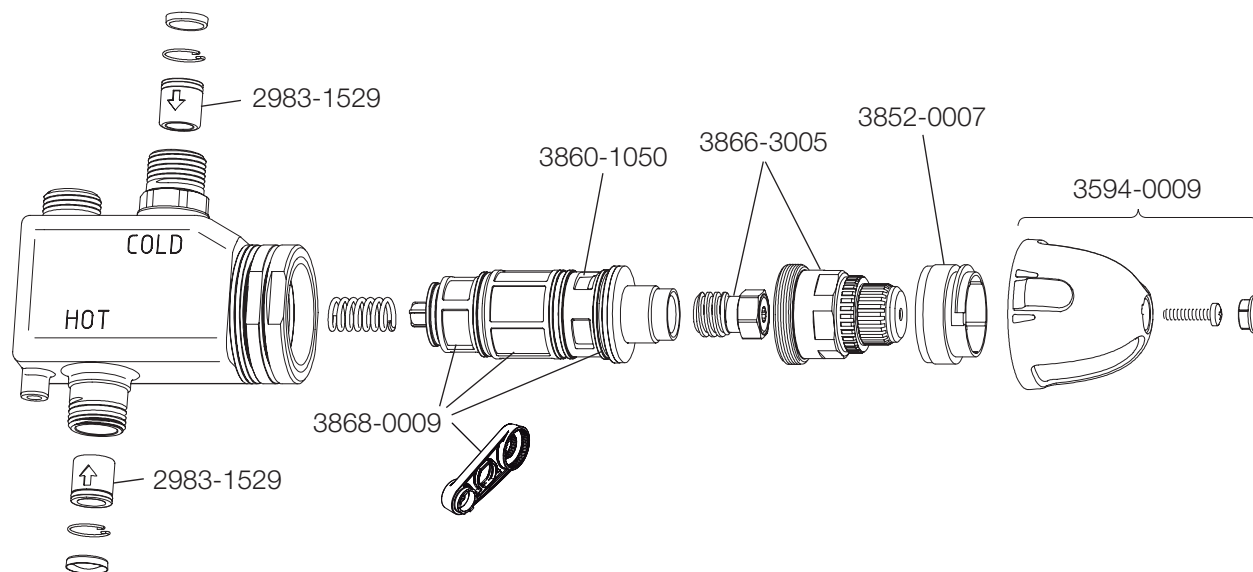
VA 1.43  
VA 1.43/18863



NPS 961

Rev. 001 – 14.01. FMM nr 08839230





## SVENSKA

Stäng alltid av vattnet till blandaren, vid servicearbete. (Utom vid kalibrering av temperatur.)

(Se bilder på 1:a sidan).

### Spola ledningarna!

Spola ren ledningarna före montering av blandaren. Annars är det risk att smutsfiltren direkt sätts igen av skräp som finns i rören.

**Skador som orsakas till följd av spänningsskorrosion som uppstår på grund av vattnets eller den omgivande miljöns beskaffenhet samt felaktig montering inkluderas inte i produktansvaret.**

### Vid risk för frost:

Om blandaren kommer att utsättas för yttre temperaturer lägre än 0 °C (t.ex. i uppvärmda fritidshus) ska vattenledningar och blandare tömmas på vatten. Lämna blandaren i öppet läge. Alternativt kan blandaren demonteras och förvaras i uppvärmt utrymme.

### 1 Montering

Blandaren monteras i hål Ø 42 mm och låses fast med fästmuttern. Vid godstjocklek mindre än 8 mm används distansmuttern som mothåll. Vid 8 mm används istället de två distansringarna och vid 10 mm bara den ena distansringen. Vid 12 mm godstjocklek används inget extra mothåll.

Anslut vattenledningarna, varmvatten till HOT och kallvatten till COLD. Montera ratten och kontrollera utgående temperatur (3).

### 2 Reglage

#### 3 Kalibrering av temperatur

När temperaturratten är vriden till spärrgränsen (alltså så långt det går utan att trycka på spärrknappen), bör vattnet vara lagom varmt för dusch och bad (ca 38°C).

Blandarna levereras med temperaturspärren inställd på 38°C. Om vattnet är för varmt eller för kallt vid spärrgränsen kuggas ratten om (kalibrering).

#### 4 Åtgärder vid funktionsfel

Om blandaren ger för lite vatten eller om temperaturreglering eller temperaturhållning är dålig, börja med att göra ren filtren. Hjälper inte detta byt reglerpaket.

Se även (5). Efter återmontering av blandaren kontrollera utgående temperatur (3).

#### 5 Demontering och montering av överstycke

Tryck in spindeln och håll fast den så att den inte roterar med, samtidigt som överstycket skruvas.

**Ger enbart kallt eller varmt vatten. Blandaren reagerar inte vid temperaturinställning:**

Blandaren är felkopplad.

### Tekniska data

Blandaren är avsedd för:  
Kallvatten min 5°C - max 25°C.  
Varmvatten min 50°C - max 80°C.  
Vattentryck min 50 kPa - max 1000 kPa.

**Uttjänta produkter kan återlämnas till FM Mattsson för återvinning.**

## NORSK

Steng alltid av vannet til batteriet ved servicearbeidet. (Bortsett fra ved kalibrering av temperatur).

(Se bilder på 1:a siden).

**Skader som kommer som en følge av spenningskorrosjon som oppstår som en følge vannets eller utenforliggende årsaker samt feilaktig montering dekkes ikke.**

### Ved fare for frost:

Hvis blandebatteriet kommer til å bli utsatt for ytre temperaturer lavere enn 0 °C (f.eks. i uoppvarmede hytter), må vannledningene og batteriet tømmes for vann. La kranen stå i åpen posisjon. Alternativt kan blandebatteriet demonteres og oppbevares i et oppvarmet rom.

### Spyl ledningene!

Spyl ren alle ledninger før man monterer batteriet. Ellers risikerer man at smuss og annet fra rørene tetter batteriets filter med en gang.

### 1 Montering

Batteriet monteres i et Ø 42 mm hull og låses fast med mutteren. Ved mindre godstykkelse en 8 mm brukes distansemutteren som mothåll. Vid 8 mm godstykkelse brukes to distanseringer og ved 10 mm kun en distansering. Ved 12 mm godstykkelse brukes det ikke ekstra mothåll. Koble på vannledningene, varmtvann på HOT og kaldtvann på COLD. Monter på rattet og kontroller utgående temperatur.

### 2 Regulering

### 3 Kalibrering av temperatur

Når temperaturrattet er vridt til sperregrensen (så langt det går uten å trykke på sperreknappen) bør vannet være passe varmt for dusj og bad (ca 38°C). Batteriet leveres med temperatursperre innstilt på 38°C. Om vannet er for varmt eller for kaldt ved sperregrensen, vri på spindelen/rattet (kalibrering).

### 4 Reparasjon ved funksjonsfeil

Om batteriet gir for lite vann, om temperaturreguleringen eller temperaturholdingen er dårlig, begynn da med å rengjøre filterene. Hjelper ikke dette, bytt reguleringsinnmaten. Se også (5). Etter remontering av batteriet, kontroller utgående temperatur (3).

### 5 Demontering og montering av overdel

Trykk inn spindelen og hold den fast så den ikke roterer med, samtidig som overdelen skrues.

### Gir bare kaldt eller varmt vann. Blandebatteriet reagerer ikke ved temperaturinnstilling:

Blandebatteriet er feil tilkoblet.

### Tekniske data

Batteriet er beregnet for:  
Kaldtvann min 5°C - maks 25°C.  
Varmtvann min 50°C - maks 80°C.  
Vanntrykk min 50 kPa - max 1000 kPa.

### Kasserte produkter kan leveres til Ostnor Norge for gjenvinning.

## DANSK

Luk altid for vandtilførslen til armaturet ved service-eftersyn. (Undtagen ved kalibrering).

(Se billeder på side 1).

### Ved risiko for frost:

Hvis blandingsbatteriet kan blive udsat for ydre temperaturer under 0 °C (fx i et uopvarmet fritidshus), skal vandledninger og blandingsbatteri tømmes for vand. Lad blandingsbatteriet stå åbent. Alternativt kan blandingsbatteriet afmonteres og opbevares i et opvarmet rum.

### Gennemskyl rørene!

Gennemskyl rørene før montering af armaturet, så eventuelle urenheder ikke straks stopper filteret.

### 1 Montering

Armaturet monteres i hul ø 42 mm, og spændes fast med låsemøtrikken. Ved godstykkelse mindre end 8 mm, bruges afstandsmøtrikken som kontra. Ved 8 mm bruges de to afstandsringer, og ved 10 mm kun den ene afstandsring. Ved 12 mm godstykkelse bruges der ikke noget afstandsring. Tilslut vandrørene, varmtvand til HOT og koldt vand til COLD. Monter grebet og kontroller udløbstemperaturen.

### 2 Anvendning

### 3 Kalibrering af temperatur

Når temperaturrebet er drejet til spærregrænsen (eller så langt det kan drejes uden at aktivere spærre-knappen) bør vandet være passende varmt til brus og karbad (ca. 38°C). Batteriet leveres med temperaturspærring indstillet på 38°C. Hvis vandet er for koldt eller for varmt ved spærregrænsen, afmonteres grebet, temperaturen justeres, hvorpå grebet monteres igen.

### 4 Udbedring af funktionsfejl

Hvis armaturet giver for lidt vand, eller hvis temperatureguleringen ikke fungerer rigtigt, så start med at rengøre filterne. Hjelper dette ikke, udskiftes reguleringsindsatsen. Se også (5). Efter genmontering af armaturet kontrolleres udgående temperatur (3).

### 5 Afmontering og påmontering af overdel

Tryk spindelen ind og hold den fast, så den ikke drejer med, når overdelen skrues af.

### Giver kun koldt eller varmt vand. Blandingsbatteriet reagerer ikke på indstilling af temperatur.

Blandingsbatteriet er tilsluttet forkert.

### Tekniske data

Batteriet er beregnet for:  
Koldt vand min 5°C - maks 25°C.  
Varmt vand min 50°C - maks 80°C.  
Vandtryk min 50 kPa - maks 1000 kPa.

### FM Mattsson tager gamle armaturer retur til genanvendelse.

## ENGLISH

Always close the main supply valve before maintenance (service). (Except for when calibration of temperature is performed).

See illustrations on page 1.

### Freeze damage risks:

If the mixer will be subjected to external temperatures below 0°C (e.g. in an unheated summer house), empty the water out of the mixer and the water supply lines. Leave the mixer in the open position. Alternatively, you can disconnect the mixer and store it in a heated place.

### Rinse the supply pipework!

Rinsing the pipework before attaching the mixer to the supply eliminates the risk of filter clogging by unwanted particles from the pipes.

#### 1 Installation

The mixing valve is installed in a Ø 42 mm hole, and attached with the fixing nut. When the valve is attached to a plate thickness less than 8 mm, the enclosed spacing nut is used as a counter support.

At 8 mm the both spacers are used, and at 10 mm only one of the spacers is needed. When the plate is thicker than 12 mm, no additional spacer is required.

Connect the pipework, hot water to HOT and cold water to COLD.

Assemble the knob and check the outlet temperature.

#### 2 Function controls

#### 3 Temperature calibration

When the Temperature knob is turned against the stop (as far as possible without pressing the override button), the mixed water should be suitable for shower and bath (appr. 38°C). The mixers are delivered with the stop limit set at 38°C (100°F). If the mixed water temperature is either too hot or too cold at this knob position, the mixer should be recalibrated.

#### 4 Measures when malfunction occurs

If the mixer supplies insufficient flow, or if the temperature regulation is poor, the first recommended step is to clean the filters. If the function is not improving, replace the T/P cartridge. See also (5).

After the installation, check the mixed water temperature (3).

#### 5 Dismounting and attaching the T/P cartridge head piece

Press the spindle and hold it, not allowing it to rotate, when the head piece is threaded on /off.

#### The mixer only emits cold or hot water. The temperature does not change when the temperature is set:

The mixer is incorrectly connected.

#### Technical data

Installation requirements:

Cold water supply temperature 5 - 25°C.

Hot water supply temperature 50 - 80°C

Water supply pressure 50 - 1000 kPa.

#### Worn out products may be returned to FM Mattsson for recycling.

## SUOMEKSI

Sulje aina sekoittajaan tuleva vedentulo ennen huoltoa.

(Paisi lämpötilan kalibroinnin ajaksi.)

(Katso kuvat toiselta puolelta.)

### Jäätymisvaara:

Jos lämpötila hanan käyttöpaikassa laskee 0 °C:een alapuolelle (esim. lämmitämättömissä vapaa-ajan asunnoissa), on vesijohdot ja hana tyhjennettävä vedestä. Jätä hana auki asentoon. Vaihtoehtoisesti voidaan hana irrottaa ja säilyttää lämmitetyssä tilassa.

### Huuhtele putket!

Huuhtele putkisto puhtaaksi ennen sekoittajan asennusta. Muuten suodattimet voivat tukkeutua putkista tulevasta roskasta ja tällöin sekoittaja ei toimi kunnolla.

#### 1 Sekoittajan asennus suihkukaappiin

Sekoittaja asennetaan Ø 42 mm reikään ja kiristetään lukitusmutterilla.

Kun kiinnityskohdan materiaalipaksuus on alle 8 mm käytetään ulokemutteria vastassa.

8 mm:n materiaalipaksuudessa käytetään sen sijaan kahta ulokerengasta ja 10 mm:n vain yhtä ulokerengasta. 12 mm:n materiaalipaksuudessa ei käytetä ylimääräisiä ulokerenkaita. Liitä vesiliitännät, lämminvesi HOT ja kylmävesi COLD.

Asenna nupit ja suihkusetit ja kytkä vesi. Tarkista veden lämpötila (3).

Irrota lukitusmutteri lämpötilan säätönupin puolelta ja vesivirtaaman säätöosa, suurempi mutteri, hanan avauspuolelta. Aseta hana suihkukaapin ulkopuolelta takapaneelissa oleviin reikiin ja ruuvaa se kiinni sisäpuolelta edellä mainituilla muttereilla. Joissain suihkukaapeissa on käytettävä oheisia ulokerenkaita, sekoittajan ja suihkukaapin ulkopuolen välissä.

#### 2 Säädin

#### 3 Lämpötilan kalibrointi

Tarkista sekoitetun veden lämpötila.

Kun lämpötilanuppi on kierrettyä rajoitinnappiin asti (eli niin pitkälle kuin se menee painamatta rajoitinta) tulee veden olla sopivan lämmintä kylpyä tai suihkua varten (noin 38°C). Toi-

mitettaessa sekoittimen rajoitin on asetettu 38°C lämpötilalle. Jos vesi on liian lämmintä tai kylmää rajoitinnapin kohdalla, asia korjataan seuraavasti (kalibrointi):

- Laske vettä ja asettele sen lämpötila sellaiseksi kuin sen halutaan olevan rajoittimen kohdalla (tällöin täytyy mahdollisesti painaa rajoitinnappia). Sulje veden tulo (päähanaa ei tarvitse sulkea).

- Kierrä auki lämpötilanupin keskiöruuvi. Vedä nuppi suoraan irti muuttamatta asetelua.

- Pane nuppi takaisin siten, että rajoitinnappi on ylöspäin.

Nupin sisällä oleva kohouma tulee esterengkaan oikealle puolelle.

- Kierrä keskiöruuvi kiinni.

- Tarkista sekoitetun veden lämpötila.

#### 4 Toimintahäiriöiden korjaaminen

Jos sekoitin ei anna tarpeeksi vettä tai jos lämpötilan säätö tai tasaisuus ei ole tyydyttävä, puhdista aluksi suodattimet (kts kohta "Suodattimien puhdistaminen"). Jos tämä ei auta, vaihda säätöyksikkö (kts kohta 5 sekä "Säätöyksikön vaihtaminen"). Tarkista veden lämpötila, kun olet kasannut sekoittajan (3).

#### 5 Lämpötilasäätimen ohjauspään irrottaminen ja asentaminen

Paina kara sisään ja pidä sitä kiinni, ettei se pääse liikkumaan samalla kun ruuvaat ohjauspään irti.

#### Hanasta tulee vain kylmää tai lämmintä vettä. Hana ei reagoi lämpötilan säätöön:

Hana on kytketty väärin.

#### Tekniset tiedot

Sekoitin on tarkoitettu käytettäväksi seuraavissa olosuhteissa: Kylmä käyttövesi min 5°C - max 25°C.

Lämmin käyttövesi min 50°C - max 80°C.

Käyttöpaino min 50 kPa - max 1000 kPa.

#### Käytöstä poistetut FMM-tuotteet voi palauttaa FM Mattssonille kierrätykseen.